



STERWINS

3000 AS-2

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

UA

RO

EN

FR

Traduction de la version originale du mode d'emploi

ASPIRATEUR-SOUFLEUR 3000W

ES

Traducción de las Instrucciones originales

ASPIRADOR/SOPLADOR DE HOJAS DE JARDÍN 3000W

PT

Tradução das Instruções Originais

ASPIRADOR/SOPRADOR DE FOLHAS 3000W

IT

Traduzione delle istruzioni originali

SOFFIATORE/ASPIRATORE FOGLIE 3000W

EL

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Ατοροφητήρας-φυσητήρας 3000W

PL

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

ODKURZACZ DO LIŚCI / DMUCHAWA 3000W

RU

Перевод оригинала инструкции

САДОВЫЙ ПЫЛЕСОС 3000Вт

UA

Переклад оригінальної інструкції

САДОВИЙ ПИЛ ОСОС 3000W

RO

Traducerea instructiunilor originale

SUFLĂTOR / ASPIRATOR DE FRUNZE 3000W

EN

Original Instruction

LEAF BLOWER/VACUUM 3000W

ADEO SERVICES
135 RUE SADI CARNOT
-CS 00001
59790 RONCHIN-FRANCE

Made In P.R.C. 2020





Благодарим вас за покупку продукции STERWINS. Мы уверены, что этот продукт соответствует вашим ожиданиям в отношении качества и надежности и даже превзойдет их. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации перед использованием нового продукта и соблюдайте основные правила техники безопасности.

RU

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1 ЗНАЧЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ СИМВОЛОВ	3-4
РАЗДЕЛ 2 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	5-13
РАЗДЕЛ 3 ПРИМЕНЕНИЕ	13-14
РАЗДЕЛ 4 УСТРОЙСТВО АППАРАТА	15
РАЗДЕЛ 5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	15
РАЗДЕЛ 6 СБОРКА	15-17
РАЗДЕЛ 7 ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЫЛЕСОСА	17-19
РАЗДЕЛ 8 ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ	19
РАЗДЕЛ 9 ЭКОЛОГИЧНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ	19-21
РАЗДЕЛ 10 ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС	22

RU

1. НАЧЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ СИМВОЛОВ



Перед использованием оборудования прочитайте инструкцию



Устройство может выбрасывать камни и другие предметы. Убедитесь, что рядом нет людей или животных.



Перед очисткой, осмотром или ремонтом устройства, а также если оно повреждено, Обслуживание.



Отсоедините устройство от сети, если кабель поврежден или перекручен.



Используйте защиту для глаз.



Не дотрагивайтесь до вращающихся деталей.



Не допускайте попадания на устройство влаги



CE Маркировка CE

Отметка об утилизации электрооборудования **ОСТОРОЖНО!** Неисправное электрооборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его следует доставить в специальный пункт приема для экологически чистой утилизации в соответствии с местным законодательством.



Значок уровня шума
Уровень шума устройства выше 102 дБ.



ЗНАЧОК ОПАСНОСТИ: означает «Осторожно!», может быть использован с другими символами.



Двойная изоляция

Устройство имеет двойную изоляцию. Это означает, что все внешние металлические части изолированы от электрических цепей. Это достигается с помощью дополнительного слоя изолирующего материала между электроцепями и корпусом.

2. Общие инструкции по технике безопасности

ВАЖНО!

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ**

1) Перед использованием

а) Внимательно прочитайте инструкции. Освойтесь с органами управления и научитесь

правильно пользоваться устройством.

б) Не позволяйте использовать данное устройство детям, лицам с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт или знания либо людям, не знакомым с этими инструкциями. Местные нормы могут ограничивать возраст оператора.

в) Помните, что оператор или владелец несут ответственность за несчастные случаи и

ущерб, нанесенный другим людям или их имуществу.

2) Подготовка к эксплуатации

а) Приобретите средства защиты органов слуха и защитные очки. Всегда надевайте их

при использовании устройства.

б) Для работы с устройством всегда

надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не

работайте с устройством босиком или в открытых сандалиях. Не надевайте свободную

длинную одежду, а также одежду со свисающими шнурами или ремнями.

в) Не надевайте излишне свободную одежду или украшения, так как их может затянуть

во впускное отверстие. Избегайте попадания волос во впускное отверстие.

г) Используйте устройство в рекомендуемом положении и только на прочной и ровной поверхности.

д) Не используйте устройство на вымощенной или гравийной поверхности, где отбрасываемый материал может нанести травмы.

е) Перед использованием устройства визуально убедитесь, что части измельчителя (при наличии), болты измельчителя (при наличии) и другие крепления надежно зафиксированы, корпус не имеет повреждений, а все щитки и экраны находятся на своих местах. Заменяйте изношенные и

поврежденные компоненты сразу комплектом, чтобы не нарушать балансировку. Заменяйте поврежденные или неразборчивые этикетки.

ж) Перед началом работы проверьте кабель питания и удлинительный кабель на наличие повреждений и износа. В случае повреждения кабеля питания во время работы немедленно отсоедините вилку от источника питания. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ ПИТАНИЯ, КОГДА ОН НАХОДИТСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ.** Не используйте устройство, если кабель поврежден или имеет признаки износа.

з) Удлинители длиной до 15 м должны иметь сечение жилы 1,0 мм².

Удлинители длиной от 15 до 40 м должны иметь сечение жилы 2,5 мм².

и) Не используйте устройство, если рядом с вами находятся люди (особенно дети) или животные.

к) Не допускайте контакта удлинительного кабеля с опасными

движущимися частями, чтобы избежать их повреждений, которые могут привести к контакту с местами, находящимися под напряжением.

3) Эксплуатация

а) Перед запуском устройства убедитесь, что камера подачи пуста.

б) Держите лицо и тело подальше от приемного отверстия.

в) Следите за тем, чтобы руки, другие части тела или одежда не попали внутрь камеры подачи и разгрузочного желоба, а также не находились рядом с движущимися частями.

г) Во время работы всегда сохраняйте устойчивое положение. Не тянитесь. Никогда не стойте выше уровня основания устройства при подаче материала внутрь него.

д) Во время использования устройства стойте подальше от разгрузочной зоны. Сохраняйте устойчивое положение на склонах. Передвигайтесь шагом, не бегайте.

е) При подаче материала в устройство будьте особенно осторожны, чтобы части металла,

камни, бутылки, банки и другие посторонние предметы не попали внутрь.

ж) Если в режущем механизме застрял посторонний предмет либо появились посторонние шумы или вибрации, немедленно отключите двигатель и дождитесь, пока устройство остановится. Отключите вилку от розетки электросети и выполните

следующие действия перед повторным запуском и использованием устройства:

i) проверьте на наличие повреждений;

ii) замените или отремонтируйте поврежденные детали;

iii) проверьте на наличие плохо закрепленных частей и при необходимости затяните их.

з) Не допускайте, чтобы обрабатываемый материал скапливался в зоне разгрузки. Это может помешать надлежащей выгрузке и привести к возврату материала через приемное отверстие.

и) Если устройство засорилось, отключите питание и отсоедините вилку от электросети, прежде чем очищать устройство от мусора.

к) Никогда не работайте с оборудованием, у которого повреждены или отсутствуют защитные устройства, например кожухи или мусоросборник.

л) Держите источник питания в чистоте и подальше от скоплений грязи для предотвращения его повреждения и возможного пожара.

м) Не выполняйте транспортировку устройства, подключенного к источнику питания.

н) Остановите устройство и извлеките вилку из розетки. В следующих случаях необходимо дождаться полной остановки всех движущихся частей:

– когда отходите от устройства;

– перед очисткой засорения и очисткой разгрузочного желоба;

– перед проверкой, очисткой или выполнением работ, связанных с устройством.

о) Не наклоняйте устройство, подключенное к источнику питания.

п) Остаточные риски, такие как шум, вибрация и другие, сохраняются несмотря на безопасную конструкцию устройства и даже при использовании дополнительных

защитных мер.

р) При обнаружении поломки остановите устройство и извлеките вилку из розетки. Во избежание опасности ремонт должен выполняться изготовителем или его техническим представителем.

с) Если во время использования кабель питания запутался или был поврежден, отпустите выключатель и отключите источник питания, чтобы прервать подачу тока.

4) Обслуживание и хранение

а) После выключения устройства для проведения ремонта, проверки, замены аксессуаров или отправки на хранение отключите питание, отсоедините вилку от электросети и убедитесь, что все движущиеся части устройства полностью остановились.

Перед выполнением какой-либо проверки, настройки и т.п. дождитесь, пока устройство остынет. Аккуратно ухаживайте за устройством и держите его в чистоте.

б) Храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.

в) Перед помещением устройства на хранение всегда дождитесь, пока оно

остынет.

г) При обслуживании измельчающего элемента (при наличии) будьте особенно осторожны. Даже если источник питания выключен из-за срабатывания функции блокировки щитка, измельчающий элемент (при наличии) все равно может начать двигаться.

д) В целях безопасности заменяйте изношенные и поврежденные детали. Используйте только оригинальные запчасти и аксессуары. Если кабель питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током его должен заменить изготовитель, его технический представитель или другой квалифицированный специалист.

е) Никогда не пытайтесь отключать функцию блокировки щитка.

5) Дополнительные меры безопасности при использовании устройств с

фасовочными приспособлениями
Отключите устройство перед установкой или демонтажем мешка.

6) Рекомендации

а) Инструмент должен быть подключен к электросети через устройство защитного отключения (УЗО) с

величиной тока отключения не более 30 мА.

б) Не используйте устройство при плохих погодных условиях, особенно в грозу.

3. Применение

Запрещается уборка пылесосом влажного мусора. Листья должны предварительно высохнуть.

Режим воздуходува предназначен для сдувания листьев с дорожек, подъездных дорог, газонов, беседок, кустов и т.п. Устройство также позволяет собирать листья, бумажный мусор, мелкие ветки и деревянные щепки. В этом режиме мусор засасывается в воздуховод, а затем поступает в мусоросборник, частично измельченный лопастями. Измельченные органические отходы отлично подходят для мульчирования почвы. Предупреждение! Твердые предметы (камни, консервные банки, стекло) могут повредить лопасти.

Важное предупреждение!

Не используйте устройство для всасывания воды и влажного мусора. Никогда не используйте устройство без установленного мусоросборника.

При возникновении сбоя в работе устройства (например, засорения) отсоедините устройство от источника питания.

4. ОБОЗНАЧЕНИЯ



Рис. 1

1. Шнур питания	2. Корпус пылесоса	3. Оболочка кабеля
4. Пусковая переключатель	5. Регулятор скорости	6. Плечевой ремень
7. Вспомогательная рукоятка	8. Рукоятка переключения пылесос/бLOWER	9. Промежуточный воздуд нагнетателя/аспиРАТОРА
10. Воздуховод нагнетателя/аспиРАТОРА с колесами	11. Колеса	12. Мусоросборник

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:	3000 AS-2
Номинальное напряжение:	230-240 В~50 Гц
Номинальная мощность:	3000 Вт
Скорость холостого хода:	6000–15000 об/мин
Скорость потока воздуха:	140-270 км/ч
Коэффициент мульчирования:	15:1
Вместимость мусоросборника	50 л
Уровень звукового давления на месте оператора:	88,7 дБА К=3 дБА
Измеренный уровень звукового давления:	99,9 дБА К=1,98дБА
Гарантированный уровень звукового давления:	102 дБА
Вибрация:	1,995 м/с ² , К=1,5 м/с ²
Вес нетто:	4,25 кг

6. СБОРКА

⚠ Предупреждение: включать пылесос разрешается только в полностью собранном виде.

6.1 Установка колес

Вставьте блок колес в воздуховод нагнетателя/аспиРАТОРА, см. рис. 2.

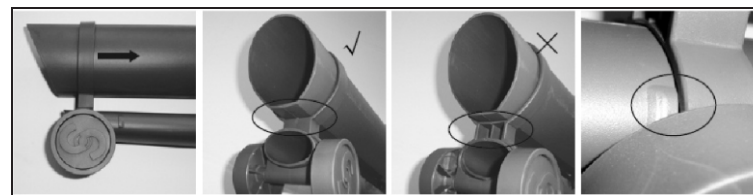


Рис. 2

6.2 Установка воздуховодов

Вставьте воздуховод нагнетателя/аспиРАТОРА в промежуточный воздуховод с болтом (Рис. 3А/3В/3С/3D). Соедините воздуховоды с корпусом пылесоса и закрепите болтом (Рис. 3Е/3F/3G). Убедитесь, что трубки правильно вставлены до упора.

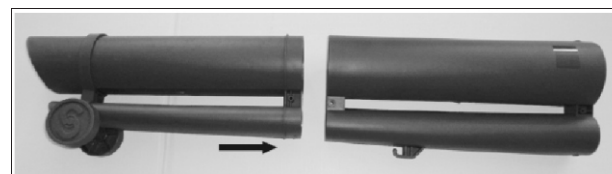


Рис. 3А

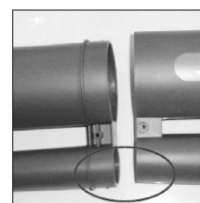


Рис. 3В

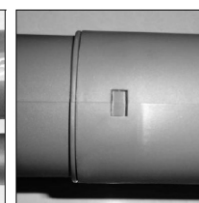


Рис. 3С

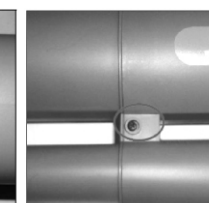


Рис. 3D



Рис. 3Е

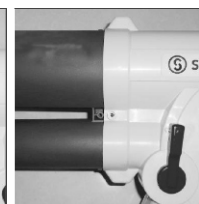


Рис. 3F

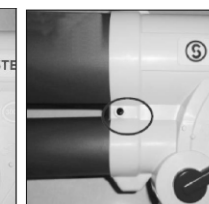


Рис. 3G

⚠ Примечание: воздуховоды монтируются один раз. Запрещается отсоединять их после прикрепления к корпусу пылесоса.

6.3 Установка мусоросборника

Перед установкой мусоросборника проверьте плавность хода рукоятки переключения пылесос/бLOWER и убедитесь в отсутствии мусора, оставшегося после предыдущего пуска.

Нажмите на кассету с двух сторон (4-1) и вставьте ее в пазы выпускного отверстия (4-2). (Рис. 4А/4В/4С)



Рис. 4А

Рис. 4В

Рис. 4С

Закрепите обе петли мешка на крючках корпуса пылесоса и воздуховода (Рис. 4D/4E/ 4F).

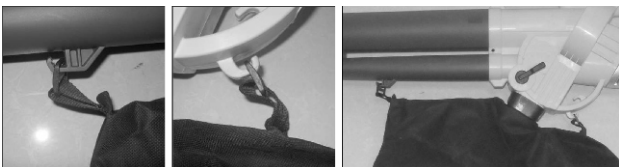


Рис. 4D

Рис.4E

Рис.4F

6.4 Установка вспомогательной рукоятки

Вставьте вспомогательную рукоятку в корпус пылесоса. (Рис. 5A/5B)

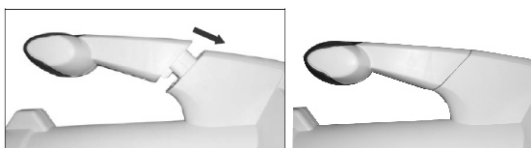


Рис. 5А

Рис. 5В

6.5 Закрепление плечевого ремня

Конструкция пылесоса предусматривает наличие плечевого ремня. Пристегните металлическое крепление плечевого ремня к верхней части корпуса пылесоса. Ремень призван снизить нагрузку и сделать работу с пылесосом более комфортной. Отрегулируйте его для достижения максимального удобства (Рис. 6А).

Ремень должен быть отрегулирован так, чтобы имел одно сложение (Рис. 6В).

Запрещается носить ремень перекрестно (Рис. 6С). Ремень должен располагаться на одном плече, что позволит быстро снять его и избежать телесных повреждений.



Рис. 6А

Рис. 6В

Рис. 6С

7. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.1 Перед началом работы

Перед началом работы подключите шнур питания к сети через УЗО. Убедитесь в исправности УЗО. Проверьте напряжение (230-240 В ~ 50 Гц).

7.2 Включение пылесоса

⚠ Предупреждение! Перед включением пылесоса проверьте надежность присоединения воздуховода.

⚠ Предупреждение! Перед выбором функции пылесос/бLOWER проверьте плавность хода переключателя. Проверьте, удалены ли остатки мусора после предыдущего использования.

- При помощи переключателя сбоку прибора выберите функцию пылесоса или бLOWER. Рис.7А: бLOWER; Рис.7В: пылесос.

- Возьмитесь за рукоятки и запустите пылесос нажатием на пусковой переключатель (Рис.7С).



Рис.7А

Рис 7В

Рис.7С

⚠ Предупреждение! Перед запуском в режиме бLOWER установите регулятор скорости в положение «MIN».

При необходимости увеличить мощность переведите переключатель из положения «MIN» в положение «MAX». Положение «MIN»: минимальная скорость; «MAX»: максимальная скорость.

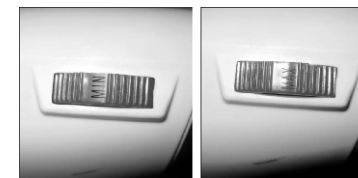


Рис. 7D. Положение «MIN». Рис. 7E. Положение «MAX».

7.3 Отключение пылесоса

Ослабьте давление руки на пусковой переключатель. Пылесос выключится.

7.4 При работе с пылесосом

Запрещается уборка пылесосом влажного мусора. Листья должны предварительно высохнуть. Режим бLOWER предназначен для сдувания листьев с тротуаров, подъездных дорог, газонов, патио, кустов и т.п. В режиме пылесоса прибор собирает листья, бумажный мусор, мелкие ветки, деревянные щепки. В этом режиме мусор засасывается в воздуховод, а затем, частично измельченный лопастями, поступает в мусоросборник. При помощи металлического ножа прибор осуществляет мульчирование в соотношении 15:1 (Рис. 7F).



Рис. 7F

Измельченные органические отходы лучше всего подходят для мульчирования почвы.

Предупреждение

Твердые предметы (камни, консервные банки, стекло) могут повредить лопасти.

Запрещается использовать пылесос для уборки воды и влажного мусора.

Запрещается использовать прибор без мусоросборника.

7.5 Эксплуатация прибора

В режиме бловера

Проверьте рабочую область. Уберите мусор, который может быть отброшен бловером или попасть внутрь прибора.

При помощи переключателя сбоку выберите функцию бловера и включите прибор. Поставьте прибор на колеса и продвигайте вперед, направляя сопло на мусор, который нужно сдуть.

Также можно расположить сопло в непосредственной близости от земли и водить прибор из стороны в сторону, продвигаясь вперед и направляя сопло на мусор. Сдуйте весь мусор в одну кучу и соберите его в режиме пылесоса.

В режиме пылесоса

Проверьте рабочую область. Уберите мусор, который может быть отброшен или попасть внутрь прибора. При помощи переключателя сбоку выберите функцию пылесоса и включите прибор.

Поставьте прибор на колеса и продвигайте вперед, направляя сопло на мусор, который нужно собрать. Также можно расположить сопло в непосредственной близости от земли и водить прибор из стороны в сторону, продвигаясь вперед и направляя сопло на мусор. Запрещается погружать сопло в мусор. Это затруднит всасывание и снизит качество уборки.

Из-за высокого содержания воды органический материал (например, листья) может прилипнуть к воздуховоду изнутри. Чтобы листья не прилипали, дайте им высохнуть несколько дней.

8. ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Проверьте, как затянуты все болты, винты и гайки; как закреплены защитные кожухи.

Для обеспечения надежной и безопасной работы своевременно заменяйте изношенные и поврежденные детали.

Запрещается оставлять мусор в воздуховоде и мусоросборнике. Такой мусор может представлять собой опасность при следующем запуске прибора.

После использования прибора требуется его тщательная очистка.


Обязательно выключите прибор и отсоедините его от сети питания. Снимите мусоросборник и опустошите его. Проверьте плавность хода переключателя режима бловер/пылесос, убедитесь в отсутствии мусора. Счистите щеткой остатки мусора снаружи и внутри воздуховода.

Запрещается обрабатывать пластиковые детали пылесоса любыми очищающими растворителями.

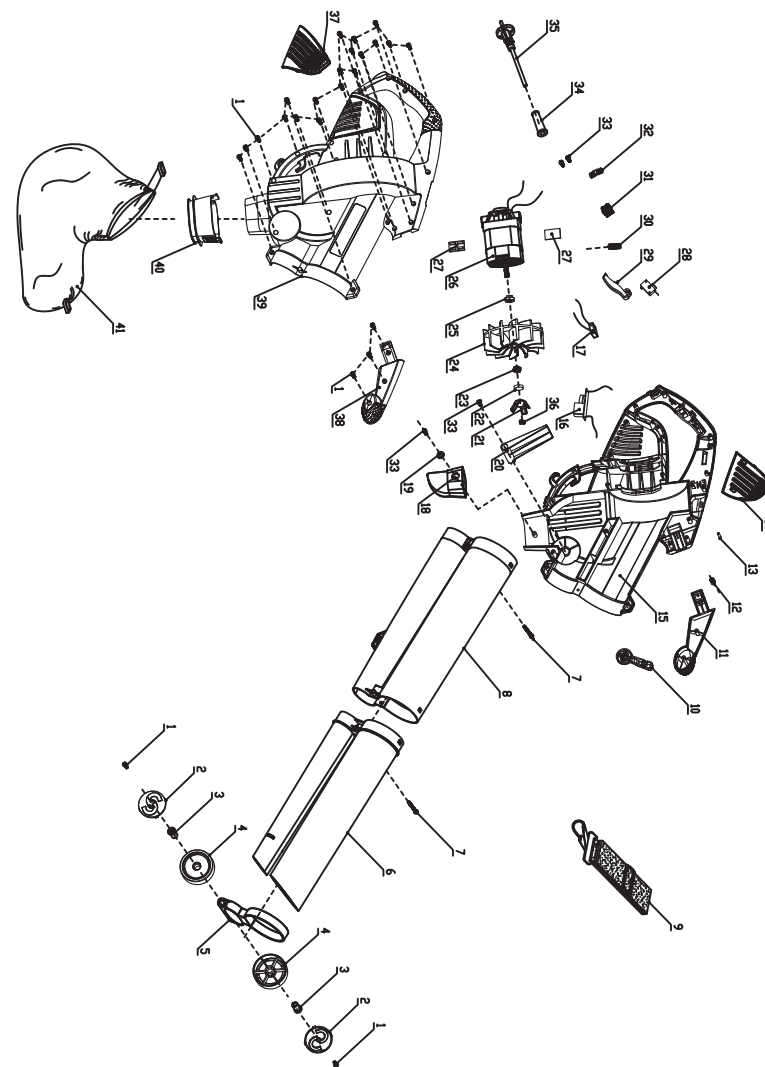
9. ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ



В соответствии с Директивой 2012/19/EU об утилизации электрических и электронных устройств и ее применением в местном законодательстве многих стран все электрические компоненты собираются и утилизируются отдельно от бытового мусора.

 Самостоятельная утилизация: если владелец электрического инструмента не сдает его для утилизации производителем, он сам несет ответственность за надлежащую утилизацию, то есть за доставку в специальные пункты сбора в соответствии с действующим местным законодательством.

Сказанное выше не распространяется на вспомогательные приспособления и инструменты без электрических и электронных компонентов.



ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

1. Изделия компании Sterwins соответствуют самым строгим стандартам, предусмотренным для оборудования, предназначенного для бытового использования.
Гарантия на продукцию компании Sterwins действует в течение **36 месяцев** со дня покупки.
Действие этой гарантии распространяется на любые дефекты материалов и качество изготовления. Однако она не распространяется ни на какие другие случаи, прямо или косвенно касающиеся каких-либо лиц и/или материалов. Продукция компании Sterwins не предназначена для профессионального использования.
2. В случае возникновения проблем или обнаружения дефектов следует в первую очередь обращаться к конечному продавцу компании Sterwins. В большинстве случаев он способен решить проблему или немедленно устранить дефект.
3. Ремонт или замена деталей не является основанием для продления первоначального срока гарантии.
4. Гарантия недействительна в случае неправильной эксплуатации или износа, например, выключателей, аварийных выключателей электродвигателя или электродвигателей.
5. **Ваши требования о выполнении гарантийных обязательств будут приняты, если:**
 - Вы представите кассовый чек, подтверждающий дату покупки.
 - Изделие не подвергалось каким-либо ремонтным работам и/или ни одна из деталей изделия не была заменена третьим лицом.
 - Изделие всегда эксплуатировалось надлежащим образом (без перегрузок и подсоединения непредусмотренных устройств).
 - Отсутствуют повреждения, вызванные внешними причинами или такими посторонними предметами, как песок или камешки.
 - Отсутствуют повреждения, вызванные несоблюдением инструкций по технике безопасности и эксплуатации.
 - К рекламации должно прилагаться описание проблемы.
6. Наши гарантии предоставляются в дополнение к условиям поставки и продажи.
7. Неисправная продукция, отсылаемая обратно компании Sterwins через Вашего конечного продавца компании Sterwins, будет принята компанией Sterwins при условии, что она была должным образом упакована.
8. Компания Sterwins не принимает продукцию, отправленную в поврежденной упаковке, или в случае наличия некомплектности.

Декларация о соответствии нормам ЕС

Мы:

ADEO SERVICES

135 RUE SADI CARNOT
-CS 00001
59790 RONCHIN
-FRANCE

заявляем, что указанное ниже изделие:

САДОВЫЙ ПЫЛЕСОС 3000Вт

Модель: 3000 AS-2

Номер партии: SSSSSDDMMYYYY

Удовлетворяет требованиям директив Совета:

Директива по машинному оборудованию 2006/42/ЕС

Директива по электромагнитной совместимости:

2014/30/EU

Директива по шумовому воздействию: 2000/14/ЕС, Приложение V и 2005/88/ЕС

(Измеренный уровень звукового давления: 99,9 дБА, гарантированный уровень звукового давления: 102 дБА)

Директива ЕС об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании 2015/863, дополнение к Директиве 2011/65/EU

А также следующим нормам:

EN 60335-1:2012 /A2:2019	EN 61000-3-3:2013/A1:2019	IEC 62321-6:2015
EN 50636-2-100:2014	IEC 62321-1:2013	IEC 62321-7-1:2015
EN 62233:2008	IEC 62321-2:2013	IEC 62321-7-2:2017
EN 55014-1:2017	IEC 62321-3-1:2013	ISO 17075:2007
EN 55014-2:2015	IEC 62321-4:2013+A1:2017	IEC 62321-8:2017
EN IEC 61000-3-2:2019	IEC 62321-5:2013	

Подписано в Шанхае 23/03/2020

Ричи ПЕРМАЛ (Richie PERMAL)

Руководитель отдела контроля качества поставщиков

Официальный представитель Жюльен Ледин (Julien Ledin),

руководителя отдела качества ADEO

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot — CS 00001 59790 RONCHIN — France (Франция)

Последние две цифры года получения маркировки «СЕ»: 20